

ktorá pre univerzitných profesorov, ktorí dosiahli vek 68 rokov, stanovuje povinný odchod do dôchodku a po dosiahnutí veku 65 rokov im umožňuje pokračovať v činnosti iba prostredníctvom pracovných zmlúv na dobu určitú uzatvorených na jeden rok s možnosťou predĺžiť ich maximálne dvakrát, pokiaľ táto právna úprava sleduje legitímny cieľ spojený najmä s cieľmi politiky zamestnanosti a trhu práce, akým je zabezpečenie kvality vzdelávania a optimálne rozdelenie profesorských miest medzi generácie, a pokiaľ tento cieľ umožňuje dosiahnuť primeraným a nevyhnutným spôsobom. Vnútroštátnemu súdu prináleží overiť, či sú tieto podmienky splnené.

Pokiaľ ide o spor medzi verejným subjektom a jednotlivcom, v prípade, ak predmetná vnútroštátna právna úprava vo veci samej nespĺňa podmienky stanovené v článku 6 ods. 1 smernice 2000/78, vnútroštátny súd ju neuplatní.

(¹) Ú. v. EÚ C 220, 12.9.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 16. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Stuttgart — Nemecko) — Vykonanie európskeho zatykača vydaného proti Gaetanovi Mantellovi

(Vec C-261/09) (¹)

(Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Súdna spolupráca v trestných veciach — Európsky zatykač — Rámcové rozhodnutie 2002/584/SVV — Článok 3 bod 2 — *Ne bis in idem* — Pojem „rovnaké trestné činy“ — Možnosť vykonávajúceho súdneho orgánu odmietnuť vykonanie európskeho zatykača — Konečný rozsudok v členskom štáte vydávajúcim zatykač — Držba omamných látok — Obchodovanie s omamnými látkami — Zločinecká skupina)

(2011/C 13/20)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberlandesgericht Stuttgart

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Gaetano Mantello

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberlandesgericht Stuttgart — Výklad článku 3 bodu 2 rámcového rozhodnutia Rady z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 190, s. 1; Mim. vyd. 19/006, s. 34) — Zásada „*ne bis in idem*“ na vnútroštátnej úrovni — Možnosť súdneho orgánu vykonávajúc

ceho členského štátu odmietnuť vykonať európsky zatykač vydaný s cieľom uskutočnenia trestného stíhania súvisiaceho so skutkami, z ktorých časť už bola predmetom právoplatného rozsudku vo vydávajúcom členskom štáte — Pojem „rovnaké trestné činy“ — Situácia, v ktorej boli všetky skutkové okolnosti, na základe ktorých bol vydaný európsky zatykač, známe vyšetrovacím orgánom vydávajúceho členského štátu pri prvom trestnom konaní, avšak neboli použité z dôvodov vyšetrovacej taktiky

Výrok rozsudku

Na účely vydania a vykonania európskeho zatykača pojem „rovnaké trestné činy“ uvedený v článku 3 bode 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi predstavuje samostatný pojem práva Únie.

Za okolností, ktoré existujú vo veci samej, keď v odpovedi na žiadosť o informácie v zmysle článku 15 ods. 2 tohto rámcového rozhodnutia predloženú vykonávajúcim súdnym orgánom súdny orgán vydávajúci zatykač, uplatňujú svoje vnútroštátne právo a dodržiavajú požiadavky vyplývajúce z pojmu „rovnaké trestné činy“ uvedeného v tom istom článku 3 bode 2 rámcového rozhodnutia, výslovne konštatoval, že jeho predchádzajúci rozsudok vyhlásený v jeho právnom poriadku nie je konečným rozsudkom týkajúcim sa skutkov uvedených v jeho zatykači, a teda nebráni trestným stíhaniam uvedeným v tomto zatykači, vykonávajúcim súdnym orgán nemá dôvod na to, aby v spojení s týmto rozsudkom uplatnil dôvod povinného nevykonania stanovený v uvedenom článku 3 bode 2.

(¹) Ú. v. EÚ C 220, 12.9.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 18. novembra 2010 — Architecture, microclimat, énergies douces — Europe et Sud SARL (ArchIMEDES)/Európska komisia

(Vec C-317/09 P) (¹)

(Odvolanie — Započítanie vzájomných pohľadávok podľa viacerých právnych poriadkov — Návrh na vrátenie poskytnutých súm — Zásada *litis denuntiatio* — Právo na obranu a právo na spravodlivý proces)

(2011/C 13/21)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Odvolateľka: Architecture, microclimat, énergies douces — Europe et Sud SARL (ArchIMEDES) (v zastúpení: P.-P. Van Gehuchten, advokát)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: E. Manhaeve a S. Delaude, splnomocnení zástupcovia)